

1909-01-28

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:  
Brev

Afsendersted:  
Torre Pellice

Omtalte personer:  
Agnete Skovgaard  
Hjalte Skovgaard  
Joakim Skovgaard  
Niels Skovgaard

Arkivplacering:  
Mappe 19 nr. 39

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard beder Joakim Skovgaard om hjælp til at klargøre et af hans billeder til den Frie Udstilling.

Sidste del af brevet er tilsyneladende fra Ingeborg Skovgaard - hun skriver at Niels Skovgaard ligger syg og derfor ikke er kommet videre med brevet.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr. 39 og 39a

Torre Pellice 28-1-009

Kære Joakim!

Ja det er min skyld, at Ingeborgs brev har ligget og er blevet gammel. Først smölede jeg, og så Tog jeg mig en forkölelser tur i sengen. At den blev så ubehagelig med megen hovedpine kom vist af at der var en masse sne som skulde ned. Sne sætter sig nu altid i skallen på mig. Ja det har sneet tykt et par dage og været koldt. Nu er det lidt mildere, og solen anes og gör det hvide dalföre skærende lyst. For en lille Tid siden havde vi +25 gr. Celsius i skyggen en dag, men da sagde italienerne også at det var cirokko, skönt vi ikke kunde mærke andet, end at luften var let og god, men det blæste fra sydvest. Vi begynder at længes efter foråret.

Nu har vi fået brev fra fru Rothe, at hendes mand har Taget sin afsked, og at deres börn ikke kan blive i amtsgården længere end Til 1ste april, måske ikke engang så længe. Elskværdig som hun er, tilbyder hun, om det skal være, at bo en lille Tid i vor lejlighed med drengene, men det kan vi nu ikke Tage imod. Vi må se at få klaret sagen på anden måde, hvad jeg også håber skal lykkes os. I hvert fald kan jeg jo Tage hjem og bo med drengene, for vi vil ikke komme hjem

-2-

med Hjalte för Til 1ste mai. Vi sætter jo nemlig mest vor lid til foråret hernede. Endnu har han ikke været så meget i luften, og nu nylig har han desværre haft et Tilbagefald. Vi havde vist overanstrengt ham med Ture. Helst vil jeg dog også selv have april måned hernede.

Men nu kommer jeg med en forretning. Du har intet senere skrevet om at holde auktion over resten af Cathrines Ting.

Så er den vel opgivet? Men så havde jeg nok lyst, Til ialtfald at få det ene af mine To billeder på den frie, og vil i den anledning spørge, om Du og Johan Th. vil hjælpe mig dermed. Synes Du det er for meget, så må Du endelig sige nej, og ikke bryde Dig om den Ting, så gemmer jeg bare billedet. Det jeg havde tænkt at Du skulde sørge for, var en ramme, og sende billedet Til udstillingen med Dine egne Ting, og det jeg havde

Tiltænkt J.Th. var at spænde det op, eller rettere klistre det op. Det er malt på papir, og han måtte købe et stykke pap, gråt kludepap og endelig ikke det lyse træpap, og købe et bütte blyhvidt rigtig håndværker oliefarve, for Tuber vilde ikke forslå.

-3-

Han kunde gjerne blande lidt Törrefernis deri og måske noget lindoliefernis, ikke så gerne lindolie (ukogt) for den Törrer så langsomt, og så med spartel lægge et vældigt lag farve på pappet og også et lag på bagsiden af billedet og så lægge dem sammen med omhu, så der ikke blev luftblærer.

Og derpå lade det ligge en god Tid og Törre. Pappet indsuger naturligvis en mængde af olien. Du vilde nok se lidt efter hvordan man gjorde det.

Det andet billede tror jeg ikke at jeg vil sende, for det har vist sig, at det papir, som det er malt på, er bleven noget skört, nu det er fuldt af Törret lindolie, og det kunde f.eks. ved et Toldeftersyn få et bræk.

Men altså! Må jeg sende det förste???, og vil Du snart svare herpå, for at der kan blive ordentlig tid Til at det kan Törre ovenpå klisteriet.

Lev alle vel og hilsen Til alle. Vi kan godt forstå, at I ikke vil sende Eskild herved, det er nu ikke sådan at sende små börn ud, og forhåbentlig er det heller ikke så tiltrængende.

Broder Niels

-4-

Mandag 25de.

Nu har dette Brev ligget 3 á 4 Dage\*, og jeg synes det imidlertid dog ikke kan gøre det stort bedre anden Gang. – Nu er Hjalte flink og oppe igen, men Niels ligger af lidt Forkölelse, her er saa koldt i disse Dage. – Jeg har nu i disse Dage faaet læst "Varulven", som Viggo sendte os, og været meget opfyldt af den, - mon I har læst den, - ellers maa I gøre det, - jeg glæder mig til at Niels skal tage fat, saa vi kan tale om den! Siden "Lina" synes jeg ikke Jakob K. har skrevet så vægtig en Bog. – Jo "Jomfru Marie", den har du vel læst Agnete! – Du maa ellers ikke tro at vi faar læst noget videre, kun lidt i ny og næ.

\*For at vente paa Niels

Torre Pellice

SKOVGAARD-MUSEET

Måppe 19 Nr. 39

28-1009.

Kære Johannes:

Ja det er min skæbne, at Ingeborgs  
Brev har ligget og er blevet gammelt. Først  
smilede jeg, og så tog jeg mig en forholdsvis  
tæt i sørgen. At den blev så ubehagelig  
med nogen hovedpine, kom vist at at der  
var en masse om som skulde med. Det  
længte sig nu altid i skallen på mig.  
Ja det har smertet rigtig et par dage og  
samt koldt. Nu er det lidt mildere, og  
den anses og gør det hvide dalfør skøn  
at. For en lille tid siden havde vi  
i grø skien i skyggen en dag, men da sagde  
italianerne, også at det var cirrokk, skient  
vi ikke kunde mærke andet, end at luften  
var let og god, men det blæste fra sydvest.  
Vi begynder at længes efter foråret.  
Nu har vi fået brev fra fru Røtter, at hendes  
mand har taget sin afsked, og at de  
bør ikke kan blive i antstungården længe  
end til 1ste april, måske ikke engang  
så længe. Elstervordig som hun er, til-  
byder hun, om det skal være, at bo en lille  
tid i vor lejlighed med døngene, men det  
kan vi nu ikke tage imod. Vi må se at  
få blandt sagen på anden måde, hvad  
jag også håber skal lykkes os. I hvert  
fald kan jeg go Tag, hjem og bo med  
døngene, for vi vil ikke komme hjem

med Hjælte for til 1<sup>ste</sup> mai. Vi sætter  
jo nemlig mest vor lid til foråret her  
ude. Endnu har han ikke vant så  
mest i luften, og nu nægter han  
desværre haft et tilbageskud. Vi havde  
vist overanstændigt ham med tur. Heldig  
vil jeg dog også selv have April måned  
med herude.

Men nu kommer jeg med en forretning  
Du har intet mere skrevet om at holde  
en auktion over resten af Patherms ting.

Så er den vil også? Men  
harde is nok lyst, til ialtfald at  
det ene af mine to billeder på den  
fri, og vil i den anledning spørge, om  
Du og Johan Th. vil hjælpe mig dermed.  
Såsom Du det er for meget, så må Du  
endelig sige nej, og ikke bryde Dig om  
den ting, så glemmer jeg bare billedet.

Det jeg havde tænkt at Du skulle sørge  
for, var en ramme, og så sende billedet  
til udstillingen med Din egen ting, og  
det jeg havde tiltænkt J. Th. var at  
spende det op, eller ellers klistre det  
op. Det er malt på papir, og han  
måtte købe et stykke papir, grønt bladsøj  
~~stykke for tegning~~  
og endelig ikke det lyse Trappe, og købe  
en borte blysnedt rigtig håndværker  
oliefarve, for ellers vilde ikke forslå.

Kan kunde gerne blande lidt Tørrefennis  
deri og måske noget lindoliefennis,  
ikke så gerne lindolie (ukost) for den  
Tørre si længsomt, og så med spættel  
lægge et veldigt lag farve på papret  
og også et lag på bagsiden af billedet,  
og så lægge den sammen med omhu,  
så det ikke blev luftblaat.

Og derpå lade det ligge en god Tid og  
Tørre. Pappet indsuger naturligvis en  
mængde af olien. Du vilde nok  
de lidt efter hvordan man gjorde det.

Det andet billede tror jeg ikke at  
jeg vil sende, for det har vist sig, at  
det papir, som det er malet på, er  
bleven meget skørt, men det er fuldt af  
Tørret lindolie, og det kunde f. eks.  
ved et Toldskiftsyn få et bræk.

Men altså! må jeg sende det  
første ? ? ? og vil Du snart  
svare mig, for at der kan blive  
ordentlig tid Tid at det kan Tørre  
ovenpå Kistevis.

Sev alle vil og hilsen Til alle.  
Jeg vil så godt forstå, at I ikke vil  
sende Eskild hermed, det er nu ikke  
sådan at sende små børn ed, og forklædning,  
er det heller ikke så tiltrængende.  
Brosen Nils.

Mandag 25<sup>de</sup>

Nu har dette Brev ligget 3 à 4 Dage, og jeg synes det inder-  
liden er blevet varmt og varmt, men jeg tror dog jeg lader det gaa af, da jeg ma-  
keligvis dog ikke kan gøre det stort bedre anden Gang. - Nu er Hjalte  
frisk og oppe igen, men Niels ligger af lidt Føttholde, her er saa holdt  
i disse Dage. - Jeg har nu i disse Dage faaet læst "Varulven", som  
Vegge sendte os, og varst migst opfyldt af den, - "nem I har læst  
den, - eller maa I gøre det, - jeg glæder mig til at Niels skal tale  
færd, saa vi kan tale om den: - siden "Tinde" synes jeg ikke af Jakob. K.  
har showet saa vægtig en Dø. - "De Jomfruer chavé", - den har du vel  
læst cignito! - Du maa aller ikke tro at vi faar læst noget videre Hjem-lid  
i mig og na.

\* For at vente paa Niels.

SKOVGAARD-MUSEET  
Mappe 19 Nr. 39a